

Г) ГРУПАЦИЈА ДРУШТВЕНО-ХУМАНИСТИЧКИХ НАУКА

С А Ж Е Т А К
РЕФЕРАТА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА
ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

I - О КОНКУРСУ

Назив факултета: Филолошки факултет Универзитета у Београду

Ужа научна, односно уметничка област: Синологија

Број кандидата који се бирају: 1

Број пријављених кандидата: 1

Имена пријављених кандидата:

1. Ана Јовановић

2. _____

.....

II - О КАНДИДАТИМА

1) - Основни биографски подаци

- Име, средње име и презиме: Ана (Момир) Јовановић

- Датум и место рођења: 02.01.1976. Пожаревац

- Установа где је запослен: Филолошки факултет Универзитета у Београду

- Звање/радно место: доцент

- Научна, односно уметничка област: Синологија

2) - Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије:

- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду

- Место и година завршетка: Београд, 1999.

Мастер:

- Назив установе:

- Место и година завршетка:

- Ужа научна, односно уметничка област:

Магистеријум:

- Назив установе: Пекиншки Нормал Универзитет (Beijing Normal University)

- Место и година завршетка: Пекинг, 2003.

- Ужа научна, односно уметничка област: кинески језик и писмо

Докторат:

- Назив установе: Пекиншки Нормал Универзитет (Beijing Normal University)

- Место и година одбране: Пекинг, НР Кина, 2010.

- Наслов дисертације: 概念隐喻论与汉语人体词及其相关表达研究-人体在概念化过程中的作用
(Примена теорије концептуалне метафоре у истраживању речи за делове тела и израза изграђених од њих у савременом кинеском језику – улога коју људско тело има у процесу концептуализације)

- Ужа научна, односно уметничка област: кинески језик и писмо

Досадашњи избори у наставна и научна звања:

- лектор, од 09.03. 2012.
- доцент, од 03.09. 2013.

3) Испуњени услови за реизбор у звање доцента

ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ:

| | <i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i> | оцена / број година радног искуства |
|----------|---|--|
| 1 | Пристапно предавање из области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе | |
| <u>2</u> | Позитивна оцена педагошког рада у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода | 5,0 (средња оцена за све предмете на основним студијама) |
| <u>3</u> | Искуство у педагошком раду са студентима | 6 година |

| | <i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i> | Број менторства / учешћа у комисији и др. |
|----------|--|--|
| 4 | Резултати у развоју научнонаставног подмлатка | |
| <u>5</u> | Учешће у комисији за одбрану три завршна рада на академским специјалистичким, односно мастер студијама | 5 |
| 6 | Менторство или чланство у две комисије за израду докторске дисертације | |

| | <i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i> | Број радова, сапштења, цитата и др | Навести часописе, скупове, књиге и друго |
|----------|--|---|---|
| <u>7</u> | Објављен један рад из категорије М20 или три рада из категорије М51 из научне области за коју се бира. | 3 рада из категорије М20 1 рад из категорије М51 | М23: Jovanović, A. Teaching Chinese at the University Level in Serbia: Examples of Good Practices and Possibilities for Further Developments. <i>Acta Linguistica Asiatica</i> , 8(1), 2018: 65-75. ISSN: 2232-3317, http://revije.ff.uni-lj.si/ala/ ; DOI: 10.4312/ala.8.1.65-75. (часопис се налази на следећим међународним листама научних часописа: COBISS.si, dLib.si, Directory of Open Access Journals (DOAJ), Google Scholar, MLA International Bibliography, Open J-Gate, ERIH Plus). М-23: Јовановић А. и Тричковић Д. Контрастивна анализа семантичких проширења речи 目 „око“ и сложеница које она гради у кинеском и јапанском језику. <i>Komunikacija i kultura online</i> , godina VI, broj 6, 2015: 32-45. https://www.komunikacijaikultura.org/index.php/kk/issue/view/5 (часопис се налази на следећим међународним листама научних часописа: ERIH PLUS, MIAR, MLA) |

| | | | |
|----|--|---|--|
| | | | <p>M-23. Fidan G., Jovanović, A. Kang You Wei's visit to Serbia. <i>Istanbul Gelisim University Journal of Social Sciences (Istanbul Gelişim Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi)</i>, Vol. 2, Issue 1 (2015), April, str. 101-123. (Часопис се налази на следећим међународним листама научних часописа: TÜBITAK ULAKBİM, DergiPark AKADEMIK, EBSCO Discovery Service, Directory of Research Journals Indexing, ADVANCED SCIENCE INDEX, OAJL.net Open Academic Journals Index)</p> <p>M51: Јовановић, А. Концептуализација времена у кинеском језику на примеру израза са речима које означавају делове тела. <i>Анали Филолошког факултета</i>. Књига XXV, свеска 1, Београд, 2013:227-244.</p> |
| 8 | Саопштен један рад на научном скупу, објављен у целини (M31, M33, M61, M63) | 1 | <p>M33: Јовановић, А. и Тричковић, Д. Контрастивни преглед семантичких проширења речи „□“ (УСТА) у кинеском и јапанском језику и њена улога у формирању пиктофонетика. <i>Језик, књижевност, значење: Језичка истраживања</i> (ур.) Мишић-Илић.Б./Лопичић, В. (зборник радова са конференције), Ниш, 2016:101-112.</p> |
| 9 | Објављена два рада из категорије M20 или пет радова из категорије M51 у периоду од последњег избора у звање из научне области за коју се бира. | | |
| 10 | Оригинално стручно остварење или руковођење или учешће у пројекту | 1 | <p>Члан међународног пројекта - израда приручника <i>Правила фонетске транскрипције слогова кинеског језика на српски језик</i>, Београд: Институт Конфуције у Београду, Филолошки факултет Универзитета у Београду, 2015. Реализацију пројекта омогућила је Државна Канцеларија за промоцију кинеског језика у свету НР Кине (Hanban).</p> |
| 11 | Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање | | |
| 12 | Један рад са међународног научног скупа | | |

| | | | |
|----|---|--|--|
| | објављен у целини категорије М31 или М33 | | |
| 13 | Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63. | | |
| 14 | Објављена један рад из категорије М20 или четири рада из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i> | | |
| 15 | Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i> | | |
| 16 | Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i> | | |
| 17 | Објављен један рад из категорије М21, М22 или М23 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира | | |
| 18 | Објављен један рад из категорије М24 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира. | | |

| | | | |
|----|--|--|--|
| | Додатно испуњен услов из категорије М21, М22 или М23 може, један за један, да замени услов из категорије М24 или М51 | | |
| 19 | Објављених пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М24 може, један за један, да замени услов из категорије М51 | | |
| 20 | Цитираност од 10 хетеро цитата. | | |
| 21 | Два рада са међународног научног скупа објављена у целини категорије М31 или М33 | | |
| 22 | Два рада са научног скупа националног значаја објављена у целини категорије М61 или М63 | | |
| 23 | Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање | | |
| 24 | Број радова као услов за менторство у вођењу докт. | | |

| | | |
|--|--|--|
| дисерт. – (стандард 9 Правилника о стандардима...) | | |
|--|--|--|

ИЗБОРНИ УСЛОВИ:

| <i>(изабрати 2 од 3 услова)</i> | <i>Заокружити ближе одреднице (најмање по једна из 2 изабрана услова)</i> |
|--|--|
| 1. Стручно-професионални допринос | <p>1. Председник или члан уређивачког одбора научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству.</p> <p>2. Председник или члан организационог или научног одбора на научним скуповима националног или међународног нивоа.</p> <p>3. Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама.</p> <p>4. Руководилац или сарадник на домаћим и међународним научним пројектима.</p> <p>*Напомена:</p> <p>3. Ментор за израду завршног рада на академским мастер студијама Маје Обрадовић 2016. године.</p> <p>4. Учешће у међународном пројекту - израда приручника <i>Правила фонетске транскрипције слогова кинеског језика на српски језик</i>, Београд: Институт Конфуције у Београду, Филолошки факултет Универзитета у Београду, 2015. Реализацију пројекта омогућила је Државна Канцеларија за промоцију кинеског језика у свету НР Кине (Hanban).</p> |
| 2. Допринос академској и широј заједници | <p>1. Чланство у страним или домаћим академијама наука, чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира.</p> <p>2. Председник или члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству.</p> <p>3. Члан националног савета, стручног, законодавног или другог органа и комисије министарстава.</p> <p>4. Учешће у наставним активностима ван студијских програма (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке.</p> <p>5. Домаће или међународне награде и признања у развоју образовања или науке.</p> <p>*Напомена:</p> <p>2. члан међународне комисије за акредитацију студијског програма на мастер студијама из студијске области КИНЕСКИ И ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК И КЊИЖЕВНОСТ Филозофског факултета у Источном Сарајеву, БиХ, 2016.;</p> <p>4. предавач кинеског језика на Институту Конфуције у Београду, у континуитету од 2010. до 2017. године; Одржала осам јавних предавања (од којих шест самостално и два заједно са колегиницом Мирјаном Павловић); превела путопис с класичног кинеског на енглески језик (заједно са Гирај Фиданом); превела два романа и више краћих књижевних дела (новела, приповедака, есеја и поезије) савремених кинеских писаца; приредила блок „Из новије кинеске књижевности“ у <i>Београдском књижевном часопису</i>, јесен-зима бр. 36-</p> |

| | |
|--|---|
| | 37, Београд, 2014:45-117.; уредник једне збирке новела (заједно са Мирјаном Павловић), 2014. Заједно са Ђин Сјаолеи приредила <i>Наставни план и програм кинеског језика за ученике основних школа</i> , Београд: Филолошки факултет, септембар, 2014; синолошка редактура превода II тома <i>Историје кинеске цивилизације</i> . (аутори: Јуен Сингпеи <i>et al.</i>), Београд: Албатрос плус, 2017. |
| 3. Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству | 1. Руковођење или учешће у међународним научним или стручним пројекатима и студијама 2. Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача. 3. Руковођење радом или чланство у органу или професионалном удружењу или организацији националног или међународног нивоа . 4. Учешће у програмима размене наставника и студената. 5. Учешће у изради и спровођењу заједничких студијских програма 6. Предавања по позиву на универзитетима у земљи или иностранству. *Напомена: 3. члан Удружења књижевних преводаца Србије и удружења European Association of Chinese Studies (EACS). |

***Напомена:** На крају табеле кратко описати заокружену одредницу

III - ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Комисија је на основу прегледаног конкурсног материјала који је кандидат ставио на увид Комисији, утврдила да кандидат др Ана Јовановић испуњава законом прописане услове за избор у звање доцента за ужу научну област Синологија, предмет Кинески језик и књижевност.

Ценећи досадашњи рад колегинице Ане Јовановић, савесно и предано обављање предвиђених послова, као и укупне научне и стручне резултате, Комисија има част да декану и Изборном већу Филолошког факултета предложи да се досадашњи доцент за предмет Кинески језик и књижевност, др Ана Јовановић, изабере на радно место доцента за ужу научну област Синологија, предмет Кинески језик и књижевност.

Место и датум: 11.04.2018

ПОТПИСИ
ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

др Радосав Пушић, ред. проф.

др Анђелка Митровић, ред. проф.

др Милан Вукомановић, ред. проф.